

## LÀM CHO CHƯƠNG TRÌNH CẢI CÁCH HỆ THỐNG CHĂM SÓC Y TẾ CÓ HIỆU QUẢ VÀ THÔNG DỤNG CHO CÁC CỘNG ĐỒNG DA MÀU TẠI CALIFORNIA

Mở rộng và cải tiến hệ thống chăm sóc y tế cho các cộng đồng da màu tại California

Hệ thống chăm sóc sức khỏe có phẩm chất cao, vừa túi tiền, là trọng tâm sức mạnh của tiểu bang, cho phép người dân sử dụng tối đa tiềm năng của họ. Điều không may là gần 7 triệu cư dân California không có bảo hiểm sức khỏe. Hàng triệu người khác đang phải đối diện với chi phí y tế gia tăng, đưa tới hậu quả là không còn sự bảo đảm đầy đủ cho các phương tiện chăm sóc sức khỏe.

Các cộng đồng da màu mong có được sự quan tâm và quyền lợi đáng kể trong kế sách cải tổ hệ thống chăm sóc sức khỏe bởi vì hầu như họ không có bảo hiểm y tế. Tình trạng thiếu thôn phương tiện bảo hiểm gây ra sự trì hoãn các dịch vụ y tế, làm gia tăng các món nợ y phí và nguy cơ phá sản, đưa đến nhiều đau khổ và thúc đẩy sớm hơn các căn bệnh mãn tính cũng như tình trạng tử vong. Hậu quả nghiêm trọng của sự thiếu khả năng truy cập có thể thấy rõ trong sự khác biệt không ngừng gia tăng về mặt sức khỏe dựa theo yếu tố chủng tộc và người thiểu số. Việc bảo đảm mọi cá nhân đều có bảo hiểm y tế thật là khẩn thiết cho vấn đề sức khỏe trong tương lai và cho nền kinh tế sinh động của các gia đình, cộng đồng cũng như tiểu bang.

Trong vòng 20 năm tới, California sẽ trải qua những chuyển dịch cơ bản về dân số học—khiến những nhu cầu của cơ sở hạ tầng và kinh tế tiểu bang thay đổi. Năm nay, ngành lập pháp có cơ hội và trách nhiệm phát triển những phương cách lựa chọn bảo hiểm y tế mang tính phổ cập, vừa túi tiền, để bảo đảm rằng mỗi cư dân được mạnh khỏe và có năng suất cao. Với sự chuyển tiếp chính sách quy mô sắp tới, liên minh Having Our Say (Liên Hiệp Cát Tiếng Lên Của Chúng Ta) đại diện cho các cộng đồng da màu, đã xác định các nguyên tắc chủ yếu hết sức cần thiết sau đây, nhằm cung ứng cơ hội thụ hưởng đồng đều sự chăm sóc sức khỏe với phẩm chất.

### **Nguyên Tắc Của Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe.**

Bất cứ sửa đổi nào trong hệ thống y tế được chấp nhận, phải:

- 1. Cung cấp bảo hiểm y tế có tính phổ cập với y phí phải chăng cho tất cả cư dân Cali.**
  - Bảo hiểm y tế phải vừa túi tiền cho mọi cư dân bất luận tình trạng di trú của họ.
  - Bảo hiểm y tế phải có tính cách toàn diện, chú trọng vào sự phòng ngừa.
  - Bảo hiểm y tế không thể qua quýt, gọi là có hay chỉ dành cho trường hợp xảy ra thảm họa mà thôi.
  - Trợ giúp tài chính phải đủ rộng rãi để bảo đảm rằng các cá nhân và gia đình không bị gánh nặng quá đáng khi mua bảo hiểm y tế.

## 2. **Đảm bảo cho mọi người sự sử dụng công bằng các phương tiện chăm sóc y tế với chất lượng cao.**

Phương tiện chăm sóc y tế có chất lượng cao bao gồm:

- Cho phép sử dụng những phúc lợi y tế toàn diện và đồng dạng bao gồm cả y khoa phòng ngừa, nha khoa, mắt, tâm thần, sinh sản và tình dục.
- Dịch vụ y tế thích hợp với văn hóa và ngôn ngữ ở mọi trình độ;
- Truy cập kịp thời đến các dịch vụ y tế chính, dịch vụ phòng bệnh và cấp cứu;
- Lựa chọn người cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế theo ý riêng;
- Quyền lựa chọn địa phương và phương tiện chuyển vận;
- Cổ vũ chất lượng thông qua việc tuyển dụng, đào tạo và ủng hộ tính đa dạng trong lực lượng lao động y tế.

Để đảm bảo sự hợp lý và công bằng trong việc phân phối các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, cũng như để theo dõi, giám sát trách nhiệm của các tổ chức chính phủ, chương trình y tế, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ y tế, các dữ kiện và bản báo cáo tiêu chuẩn phải được phát triển để bao gồm việc thu thập các dữ kiện về bệnh nhân như sắc dân, chủng tộc, giới tính, ngôn ngữ chính, tuổi tác và các thông tin quan trọng khác.

## 3. **Bảo đảm sự công chính trọng trách nhiệm đặt trên căn bản tài chính.**

- **Cải tổ hệ thống y tế** đòi hỏi sự tham gia phối hợp giữa chính phủ, các chủ nhân, nhà cung cấp dịch vụ y tế, chương trình bảo hiểm sức khỏe, mỗi cá nhân và gia đình.
  - Trách nhiệm và sự tham gia của mỗi thành viên vào kế hoạch đem lại phúc lợi này, phải căn cứ trên nguồn tài chánh trong tầm tay họ.
- **Chính phủ** cần phải gia tăng tốt độ tiềm lực kinh tế của tiểu bang và liên bang để trợ giúp những cá nhân và gia đình có thu nhập thấp mua được bảo hiểm sức khỏe.
  - Bảo hiểm sức khỏe cung cấp bởi những chương trình được chính phủ tài trợ cần phải tiếp tục cung cấp những lợi ích, những dịch vụ và sự bảo vệ người tiêu dùng ở mức độ hiện thời.
- **Các chủ nhân** phải cam kết chịu trách nhiệm cung cấp những dịch vụ săn sóc sức khỏe có phẩm chất bao gồm phụ phí phải trả với giá cả người nhân viên lo liệu được.
  - Như vậy, phần đóng góp của chủ nhân phải tương ứng với con số nhân viên trên danh sách được trả lương của công ty do họ làm chủ.
- **Các chương trình và các nhà cung cấp dịch vụ y tế** phải chịu trách nhiệm cung ứng các sản phẩm bảo hiểm công bằng với giá cả phải chăng.
  - Chương trình chăm sóc sức khỏe phải bảo đảm tiền bảo phí của những người ghi danh được chi dùng trực tiếp cho những dịch vụ sức khỏe với chi phí hành chánh tối thiểu.
  - Mọi sản phẩm bảo hiểm y tế phải hàm chứa nội dung bảo vệ người tiêu dùng.
- **Mọi cá nhân và gia đình** có quyền được hưởng bảo hiểm sức khỏe với giá cả hợp lý, vừa túi tiền, có thể tiếp cận dễ dàng và không bị ép buộc phải chọn giữa việc mua bảo hiểm sức khỏe và những nhu cầu cơ bản khác.

**4. Đảm bảo một hệ thống y tế hiệu quả để bảo hiểm sức khỏe phổ thông được duy trì.**

- Hệ thống chăm sóc sức khỏe của California chỉ mạnh mẽ khi mạng lưới an toàn của tiểu bang cũng mạnh mẽ. Vì vậy, nguồn tài trợ thoả đáng phải được đảm bảo để tăng cường và củng cố mạng lưới an toàn bao gồm các trạm y tế cộng đồng và các bệnh viện công cộng.
- Chính quyền tiểu bang phải gia tăng tối đa các nguồn lực kinh tế, bao gồm những đồng tiền của tiểu bang và liên bang, cũng như những đóng góp của các chủ nhân và cá nhân, để củng cố hệ thống y tế và cơ sở hạ tầng của nó.
- California nên tận dụng thế mạnh của mỗi lực trong dân chúng để kiểm chế chi phí, tăng cường chất lượng và đảm bảo sự công bằng.
- Cải cách bảo hiểm y tế là cần thiết để đảm bảo rằng các sản phẩm bảo hiểm sức khoẻ có giá cả phải chăng, công bằng, và tồn tại lâu dài.

**5. Phát triển những cộng đồng lành mạnh là ưu tiên.**

- Giải pháp trả công cho các dịch vụ đã thực hiện và những chương trình khuyến khích đặc biệt phải được liên kết với các nỗ lực cải tiến sức khoẻ của cộng đồng và gia tăng khả năng phòng bệnh.
- Những nỗ lực phòng bệnh phải:
  - Gia tăng lượng thức ăn lành mạnh tốt cho sức khoẻ trong những cộng đồng và trường học;
  - Gia tăng các cơ hội tập thể dục cho tất cả mọi lứa tuổi;
  - Hỗ trợ những chiến dịch giáo dục cộng đồng, cung cấp những thông tin và các phương tiện để thực hiện các quyết định liên quan đến sức khoẻ; và
  - Tăng cường khả năng sinh hoạt ngoài trời.
- Thiết lập tiêu chuẩn cấp tiểu bang cho những chính sách luyện tập thể lực nơi sở làm và môi trường tốt cho sức khoẻ mọi người.
- Phát triển và đặt kế hoạch địa phương hay khu vực cần kết hợp phát động của sức khoẻ với việc xây dựng môi sinh.